

Lesson 30 - Final Exam

Score ____/200

Hmong Romanized Popular Alphabets (RPA) Ntawv Hmoob Las Tees

General Questions on Hmong RPA System 20 points

1. Who created the Hmong Romanized Popular Alphabets (RPA) writing system? - 3 pts
2. How many tones or tone markers in the Hmong RPA writing system? - 2 pts
3. Write down all the Simple and Complex Vowels without the tone markers. - 13 pts
4. True or False? Complex Consonants has 2 letters, 3 letters, and 4 letters consonants. - 1 pt
5. True of False? Every word must have a consonant, a vowel, and a tone marker. - 1 pt

Dictation - Mloog Sau 20 points

Part 1 - Listen to the following word(s) with definitions and write out the word(s).

- | | | | |
|----|----|----|----|
| 1. | 2. | 3. | 4. |
| 5. | 6. | 7. | 8. |

Part 2 - Listen to the following word(s) and write out the word(s).

- | | | | |
|----|-----|-----|-----|
| 9. | 10. | 11. | 12. |
|----|-----|-----|-----|

Part 3 - Listen to the following pronunciations and write out the word(s)

13. 14. 15. 16.
17. 18. 19. 20.

Matching - Xaiv Qhov Yog 15 points

Part 1 - Identify the correct translation of the Hmong words.

- | | | | |
|-------------------|---------------------|---------------|--------------|
| 1. keeb kwm ____ | 2. plhom moj ____ | a. vision | b. scholar |
| 3. cim xeeb ____ | 4. koob tsheej ____ | c. government | d. history |
| 5. xyuam xim ____ | 6. tseem hwm ____ | e. memory | f. important |
| 7. zeem muag ____ | 8. tshawj xeeb ____ | g. take care | h. clumsy |
| 9. kws txuj ____ | 10. tsom kwm ____ | i. be careful | j. ceremony |

Part 2 - Identify the antonym for the given words.

- | | |
|----------------------|--------------|
| 11. yooj yim ____ | k. kim |
| 12. pheej yig ____ | l. dab tuag |
| 13. plag pluag ____ | m. nyab xeeb |
| 14. zoo nkauj ____ | n. nyuaj |
| 15. txhawj xeeb ____ | o. nplua nuj |

Fill in the Blank - Sau Lo Lus Yog 12 points

Read each sentence carefully and fill in the missing words.

txom nyem	txheeb ze	thaj yeeb
khaus xim	tshawb nrhiav	ntsuj plig
pab pawg	pej xeem	tsuv yim
liaj txheej	kwv huam	phij cuam

1. Peb Hmoob it txwm ntseeg tias thaum peb tuag mus lawm, peb muaj 3 tus _____ .
2. Ua ntej leej twg yuav ciao ua tau ib tus nom tswv, yuav tsum muaj cov _____ los ua cov txhawb.
3. _____ heev uas nws yog ib tus neeg txawj ntse, tab sis nws txoj hmoo tsis pab nws pes tsawg.
4. Tej laus nyiam piav _____ rau tej me tub me ntxhais sawv daws mloog.
5. Koj txoj kev xav thiab lub laj lim _____ tsis zoo. Koj yuav tau muab tso pov tseg.
6. Txhua tus kws txuj siv caij nyoog li 10 xyoo rau txoj kev _____ ua ntej yuav peem tsheej.
7. Kev _____ nyab xeeb yog txoj kev uas Hmoob ib txwm ntshaw thiab xav tau.
8. _____ kev ua neej tsis nyuaj, tab sis ib txhia neeg tsis paub yeeb vim lawv tsis muaj kev kawm.
9. Niam txiv _____ heev yeej _____ tsis tau dab tsis rau tus ntxhais mus ua neej.
10. Feem ntau cov ua tau ib _____ yeej yog cov kwv tij neej tsa uas _____ xwb.

Translation - Txhais Kab Lus 60 points

Part 1 - Translate the following Hmong sentences into English. - 18 pts

1. Kev txawj ntse nyob txhua txhia qhov chaw, rau siab nrhiav ces koj yeej yuav tau txais.
2. Hmoob tsis muaj teb chaws nom tswv, tab sis Hmoob tseem tsis tau tu noob.
3. Noj nce yuav tau taug cav, yuav poj niam yuav tau xaiv neej xaiv tsav.
4. Tsis txhob xyuam ua neeg siab phem thiab neeg dag, tsam koj txoj sia yuav nyob tsis ntev.
5. Muaj nyiaj txiag puv hnav los yuav tsis cuag li muaj tswv yim puv plab.
6. Cuaj lub hnuv qub tsis cuag li ib lub hli, cuaj leej tub sis cuag ib leej txiv.

Part 2 - Translate the following English sentences into Hmong. - 42 pts

7. My target is within my vision that I have long set.

8. Please be quiet, the ceremony is just about to begin.
9. I am tired of arguing with you everyday. If you want a divorce, just say it!
10. Many Hmong family likes to pick up fern and eat steam fern.
11. Goat and dragon are enemy. You will never be able to pull a goat across a river.
12. Knowledge comes from learning, wisdom comes from the heart.

Reading Comprehension - Nyeem Teb 13 points

Read the following story and answer the questions that follow.

Muaj ib tus me nyuam ntxhais noob nyoog ib ntawm cuaj xyoos. Nws tau txais ib tus mob uas hnyav heev thiab nws niam nws txiv tau coj nws mus pw tom tsev kho mob lawm. Tom qab uas cov kws tshuaj tau mus tshawb fawb thiab kuaj tus mob tas, cov kws tshuaj rov los tham nrog tus ntxhais mob ntawv niam thiab txiv.

Cov kws tshuaj hais tias, "Neb tus ntxhais no tus mob kho yeej tau tab sis nws cov ntshav tsawg heev li mas peb yuav tau nrhiav ntshav los ntxiv rau nws cov ntshav."

Tus ntxhais mob niam thiab txiv thiaj li mus kuaj nkawv cov ntshav tas los kuj tsis haum rau tus ntxhais mob cov ntshav thiab. Tom qab ntawv tus kws tshuaj kuj mus nrhiav tsis tau ib cov ntshav uas yuav haum rau tus ntxhais mob cov ntshav li. Nws mam li xav tias kom muab tus ntxhais mob tus nus uas muaj xya xyoo mus sim seb cov ntshav puas sib haum. Thaum sim tus nus cov ntshav tag, cov ntshav kuj sib haum thiab tsuas tshuav tib txoj kev ntawv lawm xwb uas yuav cawm tau tus ntxhais mob ntawv.

Tus kus tshuaj mam nrog tus me nyuam tub xya xyoo ntawv zaum thiab hais rau nws tias, "Me tub, koj tus muam mob hnyav heev. Tab sis peb yeej yuav pab tau nws zoo los yog tias koj kam muab koj cov ntshav pab rau koj tus muam. Ua li koj puas yuav kam los tsis kam?"

Tus me nyuam ua ntsej muag ntshau ntsho thiab kua muag poob dawb vog qhib ncauj nug tus kws tshuaj tias, "Yog tias muab kuv cov ntshav es cawm tau kuv tus muam txoj sia lawm ces kuv kam muab mas kws tshuaj. Tab sis kuv xav nug koj tias thaum uas nej nqus kuv cov ntshav lawm, nws puas mob heev thiab ma?"

Tus kws tshuaj teb tias, "Tsis mob li os. Thaum peb tso koj cov ntshav mus rau koj tus muam ces koj yeej pom cov ntshav thiab koj yeej tsis hnov ib qho mob li. Koj txhob txhawj nawb."

Tus me nyuam tub xya xyoo ntawv thiaj li kam thiab lawv coj nws mus pw ntawm tus muam lub txaj ib sab. Thaum lawv muab cov xaim yas mus pib tso ntshav ntawm tus me nyuam tub rau nws tus

muam lub cev nws yeej saib ntsoov cov ntshav dws ntawm nws txhais npab mus rau nws tus muam. Tom qab tus me nyuam tub saib ib nplig lawm, nws mam li nug tus kws tshuaj tias, “Kws tshuaj, thaum twg kuv mam li tuag?”

Sawv daws yeej paub tias tso me ntsis ntshav tawm xwb yeej tsis muaj teeb meem. Tab sis tus me nyuam tub to taub tias yog tias nws muab nws cov ntshav tso rau nws tus muam lawm ces nws yuav tau tuag mus. Txawm tias nws to taub li ntawv, thiab ntshai kawg li los, nws yeej tseem kam muab nws txoj sia coj mus paub thiab cawm nws tus muam txoj sia.

True or False? - Tseeb los Cuav?

1. ____ Tus me nyuam ntshais tus mob yeej mob hnyav heev tab sis kuj tseem tshuav kev kho tau.
2. ____ Ua ntej yuav kho tau tus ntshais mob, yuav tau tso nws ib cov ntshav tawm.
3. ____ Tus ntshais mob niam thiab txiv cov ntshav tsis haum nws li.
4. ____ Kws tshuaj kuj nrhiav tas lawm yeej tsis muaj ib tus twg cov ntshav haum tus ntshais mob cov.
5. ____ Tus ntshais mob tus nus ntshai heev li tab sis nws yeej kam tso nws cov ntshav tawm.
6. ____ Ua ntej yuav tso tus me nyuam tub cov ntshav nws tsuas nug seb puas mob los tsis mob xwb.
7. ____ Tus kws tshuaj hais rau tus me nyuam tub tias thaum tso ntshav, nws yuav hnov mob me me.
8. ____ Tus me nyuam tub yeej saib ntsoov nws cov ntshav dws muab rau nws tus muam lub cev.
9. ____ Tus me nyuam tub tau ntshav heev thiab nug tus kws tshuaj tias thaum twg nws mam li tuag.
10. ____ Zaj dab neeg tsis muaj yam tseem ceeb los rau sawv daws kawm thiab xav.
11. ____ Tus me nyuam tub to taub yuam kev lawm, tab sis nws yog ib tus neeg siab dawb heev.
12. ____ Tus me nyuam tub to taub tias nws tso me ntsis ntshav xwb nws yeej tsis tuag.
13. ____ Zaj no qhia tau tias kev hlub muaj nyob ntawm sawv daws tsis hais laus los sis hluas.

Writing - Sau Ntawv 60 points

Now that you are at the last step of completing the White Hmong Reading & Writing Course, write three paragraphs addressing the following prompts.

- 1) How dedicated are you to mastering the RPA Hmong writing system? What were your feelings before and during your learning process. How would you feel when you complete this course?
- 2) Up to this point, how much have you learned from this course? What are things you didn't learn that you are expecting to get from this course?
- 3) What are the benefits of knowing how to read and write in Hmong and why?

Follow these guidelines:

- 1) All words must be written in Hmong.
- 2) Each prompt must answer with at least 8 sentences.
- 3) Each word is worth 1/2 point. Two misspelled word will have 1 point taken away.

